



Hydraulischer Drucksatz (4T & 10T)

DE 1-12

WARNSYMBOLS UND DEFINITIONEN

	Dies ist das Sicherheitswarnsymbol. Es wird verwendet, um Sie auf mögliche Verletzungsgefahren hinzuweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	Weist auf Praktiken hin, die nicht mit Personenschäden verbunden sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNING

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Die in diesem Handbuch aufgeführten Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener aufgebracht werden müssen.

ARBEITSBEREICH

1. Stellen Sie den Motor ab, aktivieren Sie die Feststellbremse und verdunkeln Sie die Reifen, bevor Sie an einem Fahrzeug arbeiten.
2. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte Bankreihen und dunkle Bereiche erhöhen die Verletzungsgefahr für Personen.
3. Halten Sie Unbeteiligte und Kinder fern, während Sie das Gerät bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

PERSÖNLICHE SI-

1. Bleiben Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie das Gerät bedienen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung des Geräts erhöht das Risiko von Verletzungen.
2. Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie lange Haare zurück. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar erhöht die Verletzungsgefahr für Personen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.
3. Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie während der Benutzung eine Schutzbrille und strapazierfähige Arbeitshandschuhe.

WERKZEUGGEBRAUCH UND PFLEGE

1. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Anwendung. Das richtige Werkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.
2. Bewahren Sie das Werkzeug, wenn es nicht benutzt wird, außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen ungeübten Personen auf. Ein Werkzeug in den Händen von ungeschulten Benutzern ist gefährlich.
3. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung warten. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.
4. Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller für das jeweilige Werkzeugmodell vorgesehen ist. Die Verwendung von Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem spezifischen Werkzeugmodell vorgesehen ist, erhöht das Verletzungsrisiko für Personen.
5. Vermeiden Sie außermittige Belastungen. Wenn die Pumpe ungewöhnlich schwer zu bedienen ist, halten Sie sofort an. Stellen Sie die Ram ein, um eine außermittige Belastung zu beseitigen oder zu verringern. Die Flanschbasis und der Flanschkopf dürfen nur zusammen verwendet werden, um eine außermittige Belastung zu vermeiden.
6. Schützen Sie den Schlauch. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf den Schlauch fallen. Vermeiden Sie Knicke im Schlauch. Halten Sie den richtigen Abstand ein, um Schäden am Schlauch und an den Kupplungen zu vermeiden.
7. Überprüfen Sie die Reparatur, bevor Sie das Fahrzeug benutzen. Reparaturen an Struktur- oder Rahmenteilen müssen von einem qualifizierten Techniker überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Struktur noch stabil genug ist, um ihre Funktion sicher zu erfüllen.

SERVICE

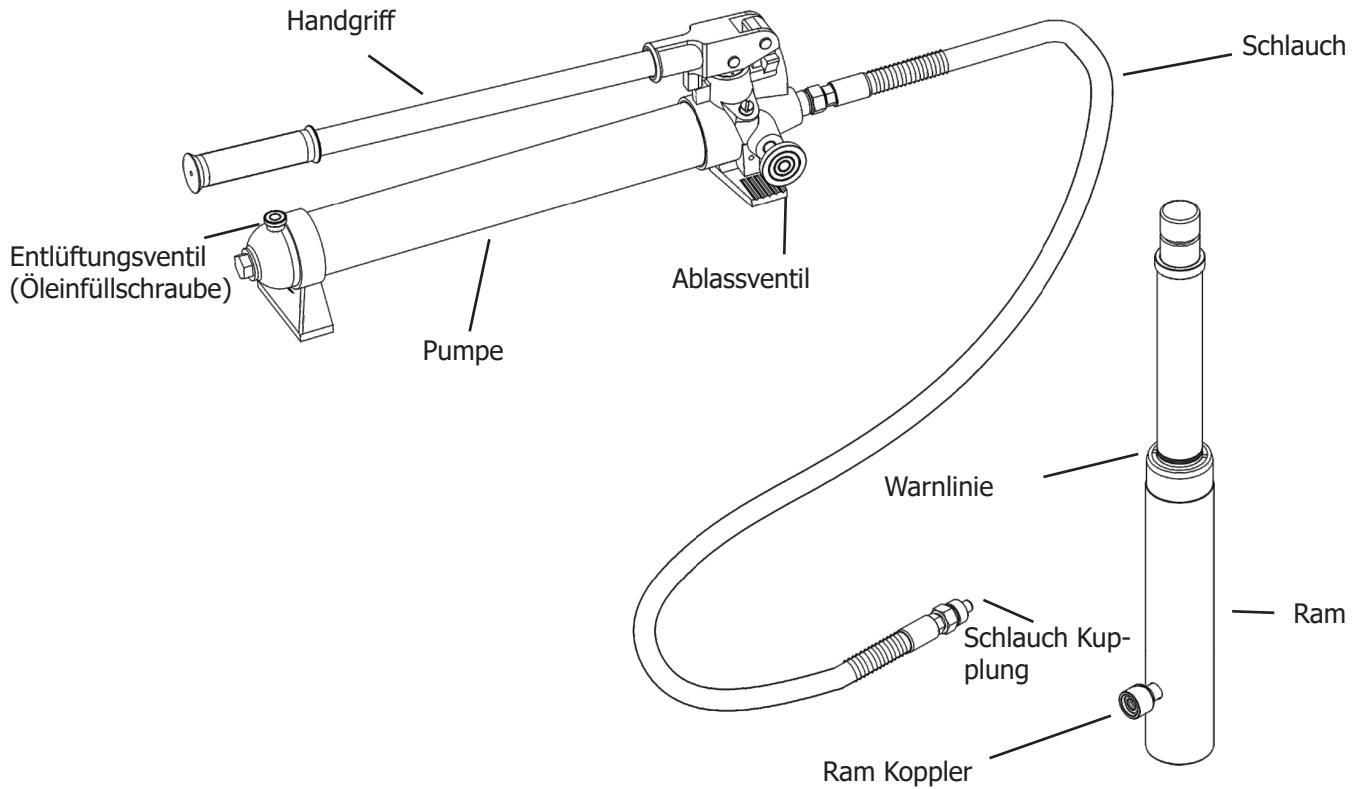
1. Die Wartung von Werkzeugen darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
2. Verwenden Sie bei der Wartung eines Werkzeugs nur identische Ersatzteile. Verwenden Sie nur zugelassene Teile.



SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN

SPEZIFIKATIONEN

Kapazität	4 Tonnen		10 Tonnen	
Gewicht der Ram	4T	4T PRO	10T	10T PRO
	18kg	19kg	31kg	37kg
Hub der Ram	125mm		135mm	
Min. Höhe der Ram	270mm		358mm	
Arbeitsdruck der Pumpe	63 MPa		62 MPa	
Ölmenge der Pumpe	0.25L		0.5 L	
Streukapazität	0,5 t		0,5 t	
Streuöffnung	16 - 90mm		16-90mm	



⚠ WARNING

- Stellen Sie sicher, dass der Nennbetriebsdruck jedes unter Druck stehenden Anbaugerätes gleich oder höher ist als der von der Hydraulikpumpe entwickelte Nennbetriebsdruck.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Anschlüsse. Änderungen an diesem Produkt sind strengstens verboten. Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten und zugelassenen Adapter und Anbaugeräte.
- Wenn Verlängerungsrohre und/oder versetzte Anbaugeräte verwendet werden, verringert sich die Nennleistung immer um 50% für jedes angeschlossene Rohr oder versetzte Anbaugerät.
- Versuchen Sie nicht, die Pumpe zu bedienen, wenn das Entlüftungsventil nicht geöffnet ist.
- Überdehnen Sie die Ram nicht (nicht über die Warnlinie auf dem Kolben der Ram).
- Überschreiten Sie nicht die Nennkapazität.

SETUP

Lesen Sie den gesamten Abschnitt WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN am Anfang dieses Dokuments, einschließlich des gesamten Textes unter den Unterüberschriften, bevor Sie dieses Produkt einrichten oder verwenden.

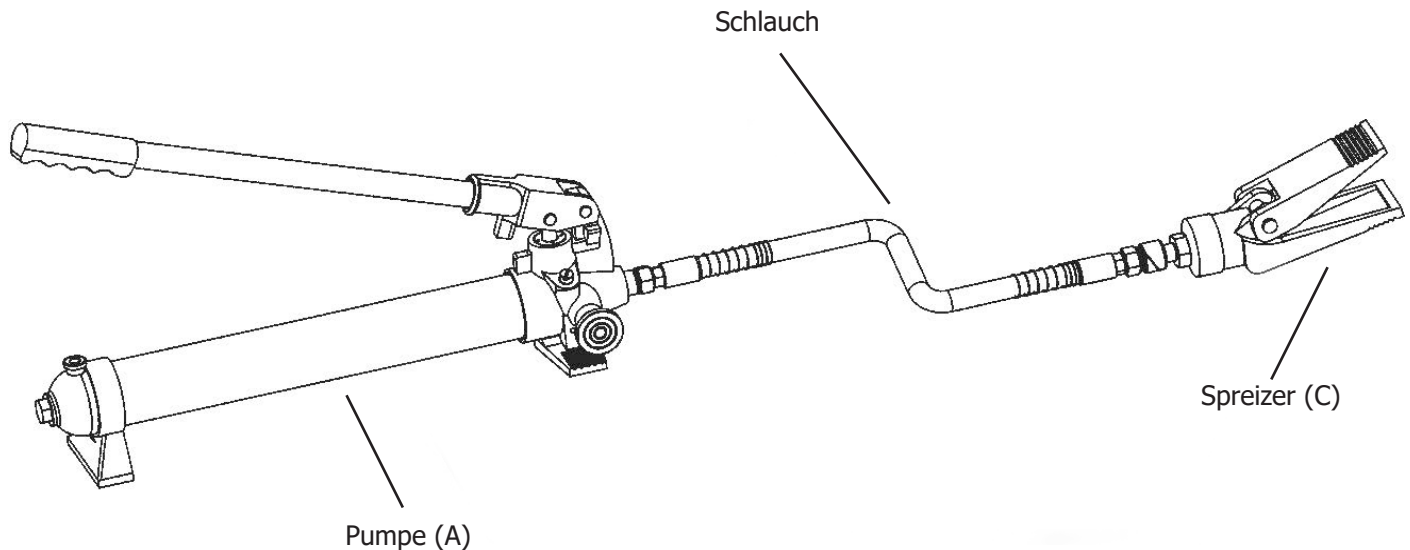
RAM AUFSÄTZE

1. Die Verlängerungen (2a - 2e) können in verschiedenen Kombinationen angeschlossen werden, um die gewünschte Länge zu erreichen.
 2. Der männliche Anschluss (B) wird verwendet, um das weibliche Ende der Ram (B) mit einer Basis zu verbinden.
 3. Die flache Basis (3) wird in der Regel auf der stationären Seite verwendet, um die Kraft der Ram (B) zu verteilen.
 4. Die 90° V-Basis (7) wird verwendet, um die Kraft der Ram (B) auszugleichen, wenn es keine gerade Linie zwischen der stationären Seite und der beschädigten Seite gibt, oder um die Kraft auf gekrümmten Oberflächen zu verteilen.
 5. Der Kappenkopf (9) wird in der Regel am schiebenden Ende verwendet, um ein Abrutschen zu verhindern.
 7. Der Keilkopf (6) wird verwendet, um kleine Dellen und Bereiche zu reparieren, die sich in Winkeln und an engen Stellen befinden.
 8. Der Flanschsockel und der Flanschkopf (4, 5) werden zusammen verwendet, um eine Ausbreitung in Bereichen zu ermöglichen, in die die Ram nicht hineinpasst.
- Hinweis: Die Flanschbasis und der Flanschkopf dürfen nur zusammen verwendet werden, um eine außermittige Belastung zu verhindern.

SPREIZER SETUP

Der Spreizer (C) wird verwendet, wenn die Ram (B) zu lang ist, um zwischen die stationäre Seite und die beschädigte Stelle zu passen.

1. Schrauben Sie das Ende des Schlauchs (21) und die Öffnung am Spreizer (C) ab.
2. Schrauben Sie die Staubschutzkappen am Ende des Schlauchs (21) und des Spreizers (C) ab und bewahren Sie sie auf.
3. Befestigen Sie den Schlauch (21) am Spreizkeil (C), wie unten gezeigt:



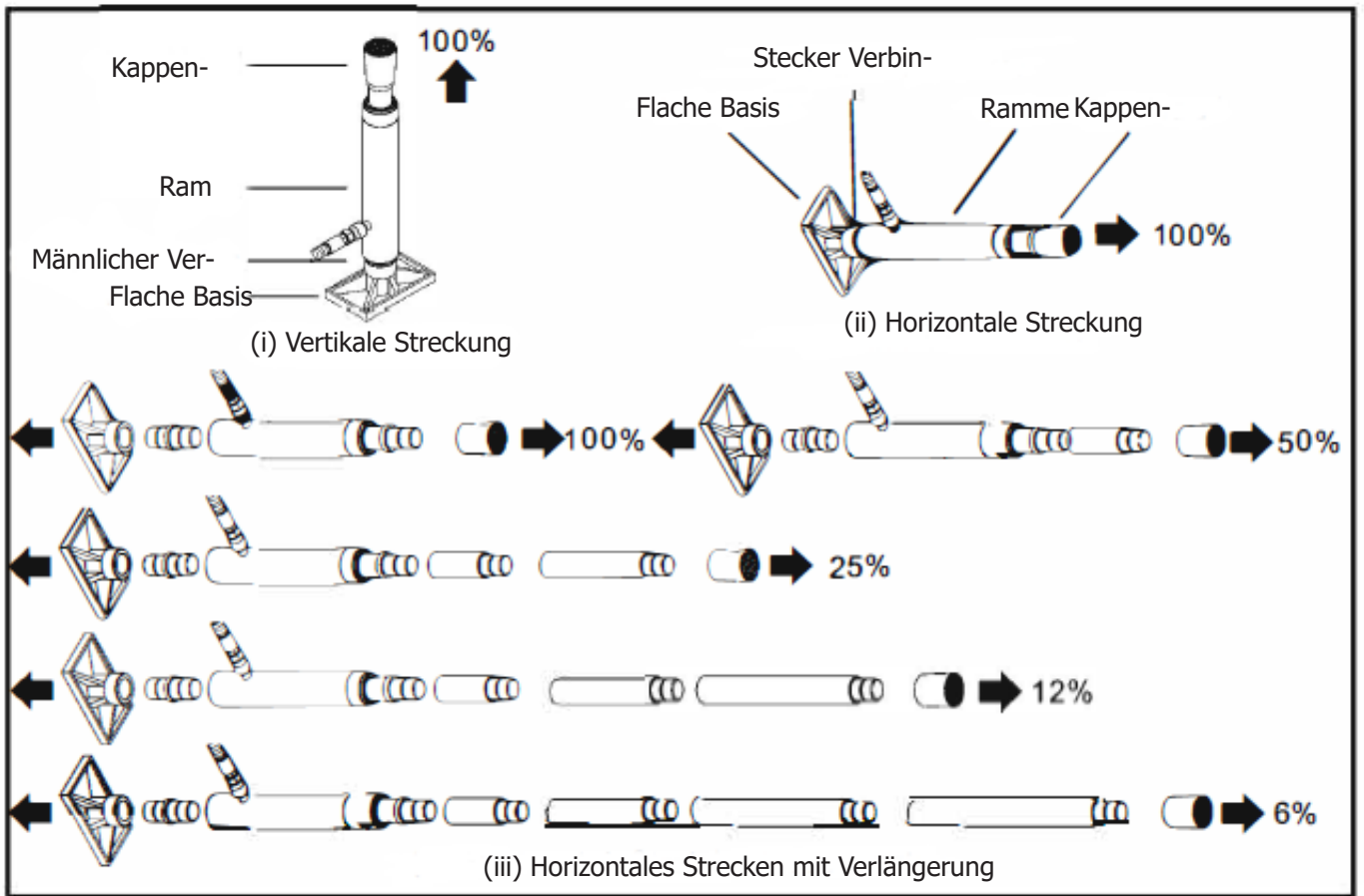
RAM SETUP

Hinweis: Verwenden Sie bei der Positionierung der Ramme (B) einen kleineren Aufsatz auf der Seite, die gebogen werden soll, anstatt auf der stationären Seite. Wenn die stationäre Seite Gefahr läuft, verbogen oder beschädigt zu werden, legen Sie einen Holzklötz oder ein anderes Material hinter die flache Basis (3), um den Druck über einen größeren Bereich zu verteilen.

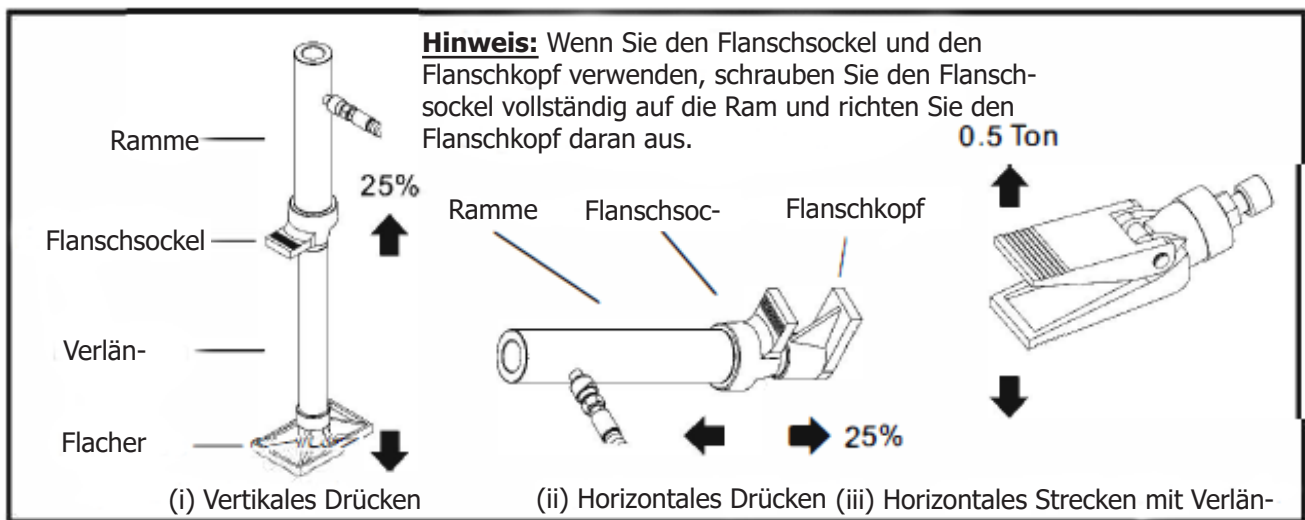
Wenn Verlängerungsrohre und/oder versetzte Aufsätze verwendet werden, verringert sich die Nennkapazität immer um 50% für jedes angeschlossene Rohr oder jeden versetzten Aufsatz.

- Reinigen Sie das Ende des Schlauchs (21) und den Einlass an der Ram (B). Schrauben Sie die Rostschutzkappen am Ende des Schlauchs (21) und der Ram (B) ab und bewahren Sie sie auf.
- Bringen Sie den Schlauch an der Ram an.
- Montieren Sie die Anbauteile wie unten gezeigt:

A. Drücken & Strecken



B. Spreizen



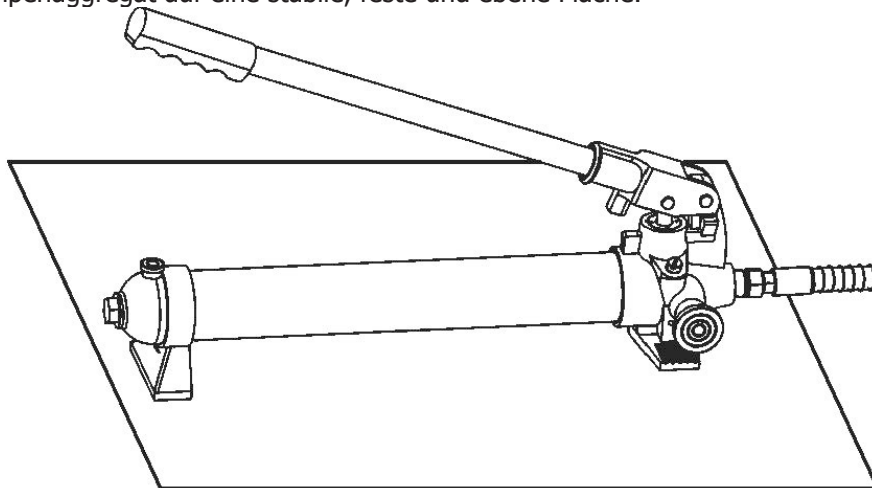
BEDIENUNG

Lesen Sie den Abschnitt WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN am Anfang dieses Handbuchs einschließlich aller Unterpunkte, bevor Sie dieses Produkt benutzen.

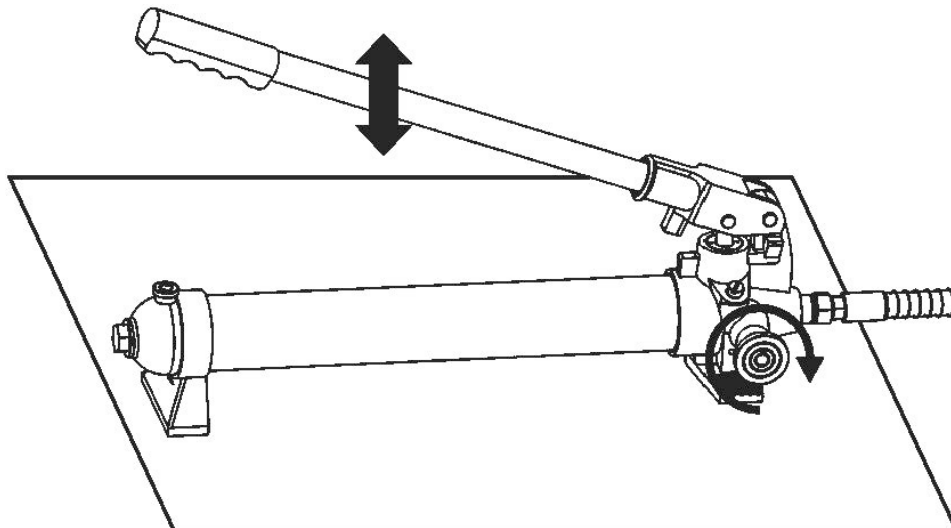
BEDIENUNG DER PUMPE (A)

1. Prüfen Sie den Stand der Hydraulikflüssigkeit und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung.
2. Bestimmen Sie, in welche Richtung der Rahmen gebogen werden muss.

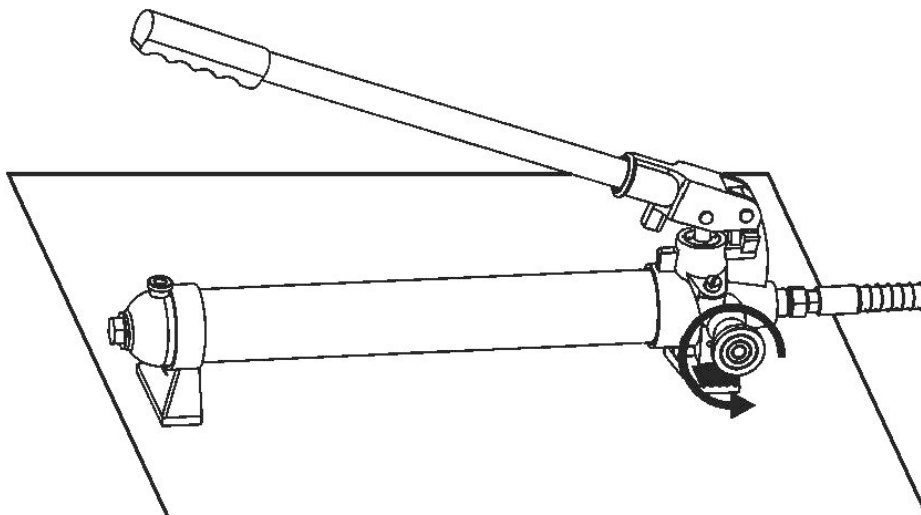
3. Entfernen Sie alle Hindernisse, die beschädigt werden könnten oder im Weg sind.
4. Stellen Sie das Pumpenaggregat auf eine stabile, feste und ebene Fläche.



5. Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest geschlossen ist. Pumpen Sie den Griff, um Druck auszuüben.



6. Drehen Sie das Ablassventil gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck abzulassen.



Hinweis: Die Pumpeneinheit kann horizontal oder vertikal aufgestellt werden. Wenn Sie die Hydraulikpumpe (A) in einer vertikalen Position verwenden, halten Sie das Schlauchende (21) der Hydraulikeinheit immer nach unten.

BEDIENUNG DER RAM (B) :

1. Verbinden Sie die entsprechende Basis (3, 4, 7) mit der stationären Seite der Ramme (B) und den entsprechenden Kopf mit dem schiebenden Ende der Ramme.
2. Wenn Sie die Flanschbasis (4) oder den Flanschkopf (5) verwenden: Schrauben Sie die Flanschbasis vollständig auf die Ramme und richten Sie den Flanschkopf dazu aus. Die Flanschbasis und der Flanschkopf dürfen nur
3. Positionieren Sie die Ramme (B) so, dass die Basis an einem Rahmenteil gegenüber dem Schadensbereich anliegt. Sie muss außerdem in der Richtung liegen, in die der beschädigte Bereich gedrückt werden muss. Das Karosserieteil muss stärker sein als die zu biegende Stelle, sonst kann es beschädigt werden. Zum Schutz des Karosserieteils kann ein Holzklötzchen oder ein Handtuch verwendet werden.
4. Richten Sie den Druckkopf auf die zu reparierende Stelle und üben Sie mit der Pumpe (A) langsam Druck aus.

Hinweis : Verwenden Sie bei der Reparatur größerer Karosserieteile, wie z.B. verbeulten Türen, Kotflügeln oder Seitenverkleidungen, den Gummikopf (10) auf der Druckseite.

BEDIENUNG DES SPREIZERS (C) :

1. Platzieren Sie den Spreizer (C) so, dass der gelenkige (drückende) Arm auf dem zu bewegenden Teil und der feststehende Arm auf der unbeweglichen Unterlage
2. Halten Sie den Spreizer vorsichtig in Position und üben Sie mit der Pumpe (A) Druck aus.

⚠WARNING

WARNHINWEISE :

1. Sobald beide Enden Kontakt haben, bewegen Sie sich so weit wie möglich weg und üben weiterhin langsam Druck auf die beschädigte Stelle aus, bis die gewünschte Biegung erreicht ist. Vorsicht! Halten Sie die Hände von der Kontaktfläche fern. Das Werkzeug kann abrutschen und Verletzungen verursachen.
2. Wenn der beschädigte Bereich in die gewünschte Position gebogen wurde, drehen Sie das Ablassventil (26) langsam gegen den Uhrzeigersinn, um den Hydraulikdruck abzulassen und den Stempel (B) oder den Spreizer (C) zu entfernen.
3. Reinigen Sie alle hydraulischen Anschlüsse und decken Sie sie mit sauberen Staubschutzabdeckungen ab, um Verunreinigungen und Schäden zu vermeiden.

REINIGUNG UND WARTUNG

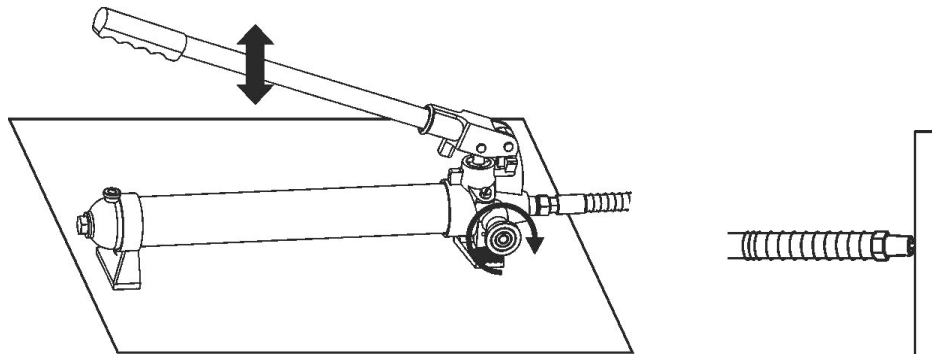
1. Halten Sie die Oberfläche dieses Werkzeugs und seines Zubehörs frei von Hydraulikflüssigkeit und Fett. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein mildes Reinigungsmittel und ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen dieses Geräts und seines Zubehörs keine brennbaren oder entzündlichen Lösungsmittel.
2. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand des Geräts und seines Zubehörs. Achten Sie auf lose Teile, falsche Ausrichtung, blockierte bewegliche Teile, gebrochene Teile und alle anderen Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät oder beschädigtes Zubehör.
3. Halten Sie die hydraulischen Anschlüsse sauber. Reinigen Sie alle hydraulischen Anschlüsse und bringen Sie die Oust Covers sofort nach Gebrauch wieder an.
4. Bewahren Sie die Pumpe (A) mit geöffnetem Ablassventil (26) auf.

FÜLLEN UND ENTLÜFTEN DER HYDRAULIKFLÜSSIG-

Wenn sich der Betrieb der Pumpe (A) schwammig anfühlt oder sich der Stempel (B) senkt, während das Ablassventil (26) geschlossen ist, befindet sich möglicherweise Luft in der Pumpe. Entlüften Sie die Pumpe wie folgt:

1. Stellen Sie die Pumpe (A) auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die Einfüllschraube (16). Der Dichtungsring (15) sollte sich dabei lösen.
3. Der Flüssigkeitsstand sollte sich in der Nähe des Bodens der Öffnung befinden. Füllen Sie bei Bedarf hochwertige Hydraulikflüssigkeit nach.

4. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring (15) noch an seinem Platz ist und drehen Sie die Füllschraube (16) fest in die Pumpe ein. Verwenden Sie kein Gewindedichtband.
5. Schließen Sie das Ablassventil (26) fest, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie die Spitze des Kupplungsstücks (22) gegen eine harte Oberfläche und pumpen Sie mit dem Pumpen-
griff.
7. Pumpen Sie weiter, bis die Hydraulikflüssigkeit, die am Ende der Kupplungsspitze austritt, frei von Luftblasen ist.

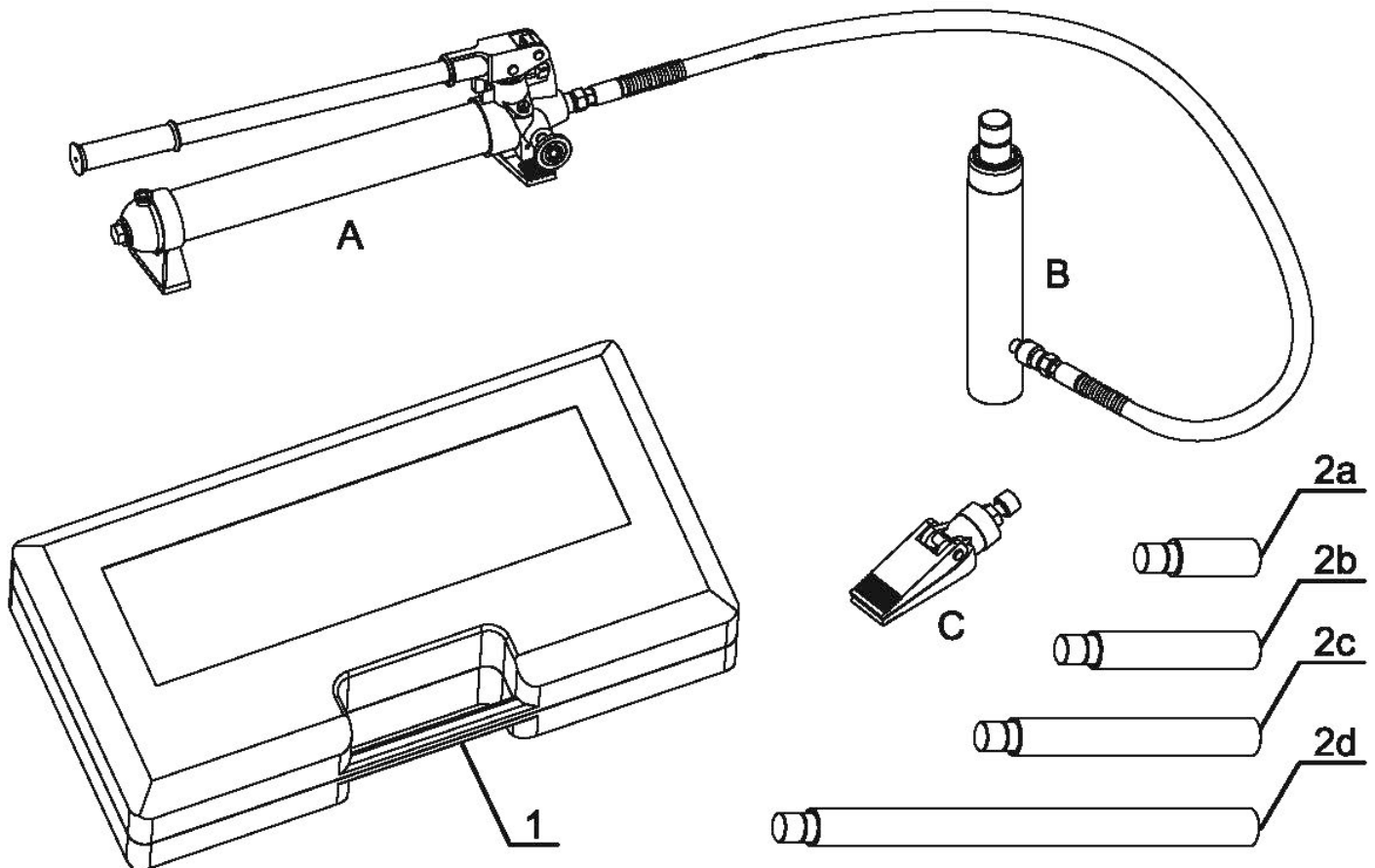


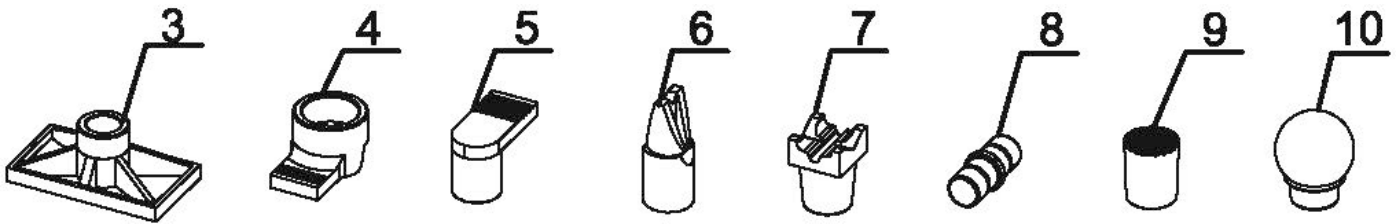
8. Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand erneut und füllen Sie bei Bedarf Flüssigkeit nach.
9. Drehen Sie das Ablassventil gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck in Pumpe und Schlauch abzulassen.

WECHSEL DER HYDRAULIKFLÜSSIG-

1. Wechseln Sie die Hydraulikflüssigkeit jährlich.
2. Entfernen Sie die Einfüllschraube (16) und kippen Sie die Pumpe (A), um die alte Flüssigkeit abzulassen.
3. Füllen Sie die Hydraulikflüssigkeit nach und entlüften Sie das System mehrmals um sicherzustellen, dass alle Luft aus dem System entwichen ist.

DIAGRAMM





Teil	Beschreibung
A	Pumpe
B	Ram
C	Spreizer
1	Box
2a	Verlängerung A
2b	Verlängerung B
2c	Verlängerung C
2d	Verlängerung D
3	Flacher Sockel
4	Flansch Sockel
5	Flansch Kopf
6	Keil Kopf
7	90° V Sockel
8	Stecker
9	Kappenkopf
10	Gummikopf

TROUBLE SHOOTING



Verwenden Sie dieses Gerät nicht weiter, wenn eines der folgenden Probleme auftritt, da dies zu Verletzungen führen kann. Jegliche Reparatur oder Austausch darf nur von einem qualifizierten Fachmann oder einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Ramme funktioniert nicht, wenn der Griff gepumpt wird.	Das Ablassventil ist nicht fest	Schließen Sie das Ablassventil fest.
	Luft in der Pumpe.	Siehe Befüllen und Entlüften der Hydraulikflüssigkeit auf Seite 19.
	Die Stahlkugel ist zu lange in das Innere eingetaucht.	Bitte befolgen Sie die Schritte : 1. Öffnen Sie das Ablassventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und pumpen Sie den Griff 10-15 Mal auf. 2. Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, und pumpen Sie den Griff 5-10 Mal nach oben.
Der Stempel hält die Last nicht.	Das Ablassventil ist nicht fest	Schließen Sie das Ablassventil fest.
	Fehlfunktion der Pumpe, z.B. Schmutz im Ventilmechanismus.	Bitte befolgen Sie die Schritte : 1. Öffnen Sie das Ablassventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen, pumpen Sie den Griff 10-15 Mal nach oben 2. Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, pumpen Sie den Griff 5-10 Mal

Der Stößel senkt sich nicht, wenn die Last entfernt wird.	Der Ölbehälter ist überfüllt.	Lassen Sie das Öl ab, bis der richtige
	Der Kolben klemmt.	Reinigen und schmieren Sie die bewe-
	Fahren Sie den Stößel zu weit aus.	Ersetzen Sie den Stößel.
Der Stößel fährt nicht bis zum vollen Hub aus.	Niedriger Ölstand.	Füllen Sie Hydrauliköl in den Behälter ein.
Die Ramme versucht, sich zu einer Seite zu neigen.	Falsche Verbindung oder Ungleichgewicht des Fußes.	Stoppen Sie die Arbeit und positionieren Sie Ramme und Fuß, wobei Sie sicherstellen müssen, dass sie gut abgestützt und so nah wie möglich an
Verfügbare Hydraulikölkapazität der 4-Tonnen-Pumpe 250ml±5ml Verfügbare Hydraulikölkapazität der 10-Tonnen-Pumpe 500ml±5ml		

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die in diesem Handbuch beschriebene Ausrüstung entspricht den Vorschriften der Maschine 2006/42/CE vom 17/05/2006.
 Diese Konformität entspricht den Normen EN1494 : 2000 A1 : 2008.
 Die CE-Kennzeichnung wurde 2012 hinzugefügt.

ICONE

	<p>Vorsicht! Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Verwenden Sie Handschuhe, die eine elektrische und thermische Isolierung gewährleisten.</p>
	<p>Tragen Sie einen Lärmschutzhelm, wenn beim Schleifen ein Lärmpegel erreicht wird, der über dem zulässigen Grenzwert liegt (das Gleiche gilt für alle Personen im Arbeitsbereich).</p>
	<p>Vorgeschriebene Schutzbrille.</p>
	<p>Ausrüstung in Übereinstimmung mit den britischen Anforderungen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website (siehe Startseite).</p>
	<p>Gerät, das den europäischen Richtlinien entspricht. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website (www.JBDC-welding.com)</p>
	<p>Dieses Gerät unterliegt der Abfallentsorgung gemäß den europäischen Richtlinien 2002/96/UE. Werfen Sie es nicht in die Hausmülltonne!</p>
	<p>Dieses Produkt sollte in geeigneter Weise recycelt werden.</p>

JBDC SAS - 1, rue de la Croix des Landes - CS 54159 - 53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex France